



贝叶神韵

艾罕炳 著

云南出版集团公司
云南人民出版社

贝叶神韵

艾罕炳 著

云南出版集团公司
云南人民出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

贝叶神韵 / 艾罕炳著. —昆明: 云南人民出版社, 2008

ISBN 978-7-222-05739-5

I. 贝… II. 艾… III. 傣族—民族文化—中国 IV.
K285.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第207064号

组 稿: 李银和

责任编辑: 冯 琰 黄锦明

装帧设计: 燕鹏臣

责任印制: 段金华

书 名	贝叶神韵
作 者	艾罕炳
出 版	云南出版集团公司 云南人民出版社
发 行	云南人民出版社
地 址	昆明市环城西路609号
邮 编	650034
网 址	www.ynpph.com.cn
E-mail	rmszbs@public.km.yn.cn
开 本	787 × 960 1/16
印 张	11.25
字 数	170千
版 次	2009年3月第1版第1次印刷
印 刷	云南福保东陆印刷股份有限公司
书 号	ISBN 978-7-222-05739-5
定 价	48.00元

用心写瑰宝

张德文

读了艾罕炳同志著的《贝叶神韵》书稿，我为他又一个民族文化研究的成果感到由衷的高兴。

贝叶文化是一种“百科全书式”的文化，又是一种跨地区、跨国家的博大、绚烂的民族文化，是民族文化的瑰宝，覆盖1亿多人口。

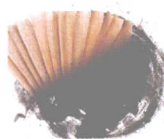
《贝叶神韵》立意新颖，既展示了傣族的文化，又用科学观点进行了深层次分析；既有很强的可读性，又具有很深的研究价值；既有文化的一般意义，又追溯傣族社会生活起源；既反映了傣族的生活文化，又揭示了和谐、和美、和睦的文化内涵。

西双版纳是云南民族文化的“富矿”，是中外宾客神往的地方。多年来，当地党委、政府非常重视民族文化的继承和发展。不但投资出版了《中国贝叶经全集》，而且将贝叶经的故事改编成了歌舞《勐巴拉西》。但是，按照云南建设民族文化强省的要求，对傣族文化的挖掘、整理、利用乃至化为经济社会建设的优势还是不足的。欣慰的是《贝叶神韵》在这方面作出了积极的努力，对傣族的文化作了充分介绍。因此，《贝叶神韵》的出版，不但是对贝叶文化的发掘、整理、继承作出的新贡献，而且对继承云南的民族文化也作出了新的贡献。

我与罕炳同志共事多年，深知他勤奋学习，为人耿直，善交朋友，工作扎实。他是从基层一步一个脚印成长起来的民族干部，曾被国家民委、团中央授予“少数民族优秀百名县委书记”称号。但是，他无论工作多忙都勤于笔耕，并有一句名言叫“我手写我心”。因此，他的文章都有发自内心的火花，曾被评为第一届“全国优秀新闻工作者”，还获得第二届“全国少数民族文学创作奖”。而这部《贝叶神韵》，我感到他不仅是“我手写我心”，更是“用心写瑰宝”。他平时担负着全省繁重的报刊管理和“扫黄打非”协

1

贝
叶
神
韵





调工作，能成功写成这部学术著作，除了他孜孜不倦地学习而具有深厚的贝叶文化根底外，还在于他有长期在贝叶文化发源地生活、工作的知识积累，还在于他利用出国之机细心了解整理了境外的贝叶文化。

2008年，中共云南省委和云南省人民政府下发了《关于建设民族文化强省的实施意见》，并在《意见》中要求：“打造一批世界性文化品牌”。改革开放以来，中共云南省委、省政府和地县的党委、政府都十分重视民族文化的出版工作，先后组织数百名学者、专家，投资逾千万元，陆续出版了《纳西东巴古籍译注全集》、《中国贝叶经全集》、《彝族毕摩经全集》，成为全国瞩目的文化精品工程，是中国出版史上的壮举。然而，云南省民族文化的出版工作离党的十七大的要求还有差距，离省委、省政府关于建设民族文化强省的目标、任务还有差距，离云南丰厚的民族文化的历史和现实还有差距。比如，据传贝叶文化在民间就有8.4万卷，而今我们才翻译了100卷，任务相当繁重。

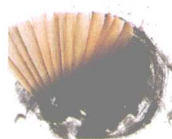
云南民族文化是中华文化的重要组成部分，别具特色和优势。云南民族文化不光是“会说话的就会唱歌，会走路的就会跳舞”，还涉及语言、文字、哲学、宗教、天文地理等科学。比如，贝叶文化中可查的南传佛教巴利文经典就在1万种左右，每种还分为若干卷，而且，民族文化也是我国主流文化的重要组成部分，而云南民族文化由于历史悠久，加之覆盖26个民族，在全国和全世界都具有巨大的影响力和竞争力。我省近30年来在全国获出版大奖的出版物都是反映民族文化的事实就充分证明了这一点。党的十七大强调“弘扬中华文化，建设中华民族共有的精神家园”，明确提出“加强对各民族文化的挖掘和保护，重视文物和非物质文化遗产保护，做好文化典籍整理工作”。为此，我期盼全省出版界都要尽一切努力，进一步做好继承和发扬民族文化的出版工作；也期盼更多的专家、学者用心写出反映云南民族文化瑰宝的精品杰作；更期盼罕炳同志有更多更好的反映贝叶文化的新著问世。



賸佛的金树银树賸品 (王 双摄)



金树银树賸品摆放到佛寺里 (王 双摄)





傣族第四代民居 (王 双摄)



龙舟 (王 双摄)



金塔与佛寺圣地 (王 双摄)



最古老的佛塔 (王 双摄)





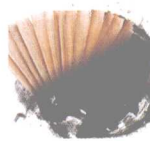
“佛门”——进入佛寺的门 (王 双摄)



傣族的贝叶经 (王 双摄)



记载着傣族各种文化的贝叶经 (李记臣摄)



目 录

- 贝叶文化的诠释 / 1
- 傣族“四季歌” / 7
- 南北之傣族 / 15
- 傣族诗歌 / 18
- 水之歌 / 24
- 对傣族白话文的思考 / 32
- 智断窃金案 / 37
- 傣族的伦理道德及传承 / 41
- 賧沙拉甩 / 48
- 林曼 / 50
- “和而不同”是傣族与其他兄弟民族的生存法则 / 54
- 凤尾竹 / 56
- 偷“赛”从轻，盗“爽”从重 / 60
- 陆路不谈虎，水路不谈龙 / 63
- 会勾魂的猫头鹰 / 65
- 贝叶经与贝叶文化 / 68
- 傣族文化转化为经济、社会建设优势的思考 / 72
- 崇尚自然美的傣族 / 77
- 佛塔 / 82
- 神奇的帕芭 / 86
- 晒皮的暗语 / 91
- 南传佛教的八个等级 / 94
- 有趣的男人上门婚姻习俗 / 98
- 续宰搭 / 101
- 提亲 / 104
- 消解噩梦 / 108





独树成林的神树 / 110

燄芭 / 112

燄玛哈班 / 114

螺蛳菜不上客餐 / 118

上山打猎、下河打鱼最忌遇孕妇 / 121

傣族家教的妙招 / 123

为什么在傣族中没有流落街头的人 / 143

有趣的茶泡饭 / 146

庭院种植枣子树，寨心种迈贡树的习俗 / 148

佛祖不贪为宝的寓言 / 151

打洛原来是景洛的一个渡口 / 154

美女之乡景真 / 158

顺湄公河而下 / 161

同一个民族却不同的感受 / 164

因河得名的咪赛 / 166

漫步在皇太后花园中 / 169

游苏帖山 / 171

傣文书法 / 173

编后语 / 178

贝叶文化的诠释

任何一个民族都存在着生存与发展的历史课题，因生存与发展的手段各异，也就有了谋生存和求发展的不同文化形态。居住在高海拔地区的民族，围绕着改进其生存和发展的手段，与天斗、与地斗，最终演绎了高原文化；居住在平原地带的民族，围绕着放牧生存和发展，也独创了自己的游牧文化；有的民族则是以狩猎为生，在广袤的原始森林里逐鹿射猎，因而也造就了自己的狩猎文化。傣族是以种植水稻为生的民族，围绕其生存和发展开展了与水稻相关的活动，因此也创造出了悠久的稻作文化。

随着历史推移和社会发展，学术界不断的探讨和挖掘，学术研究成果累累，近年来出现“贝叶文化”的学说，而且这“贝叶文化”就是傣族文化，有不少人对“贝叶文化”很费解，并且提出很多自己的主张，甚至有的还提出了“贝叶文化”与“稻作文化”的矛盾等等。

什么是贝叶文化或者说贝叶文化的含义是什么？我以为贝叶文化它包括了以下范畴和层次。

第一，它是刻写在贝叶上的文化。贝叶文化不是抽象的而是具体的刻写在贝叶上的文化。以千余年前南传佛教传入西双版纳为标志的贝叶经书，包括了政治、经济、文化、戏剧、文学、绘画等等的大文化。它的特征是以文字记录、文字记载、文字传承的文化形态。千余年前，佛教传入了西双版纳，同时也传入了文字，用贝叶当纸刻写下了文化书籍，传承到如今。在当时没有纸，只能用贝叶，可想我们的祖先如果不用贝叶，而改用其他什么叶子来刻写，那我们今天就不可能有“贝叶文化”一词，也许就叫某某叶文化或是某某纸文化了。相对其他书写材料而言，贝叶柔软而结实，韧性好，不易折断，且防潮湿，容易保存，可千年不坏。古人看重它的这些特点，才有了“贝叶文化”的由来。贝叶棕是南方热带地区特有的常绿乔木，树身高达十余米，茎有环纹，叶子较大，呈掌状羽形裂开。一生中只开一次花，结果后即死亡。傣族人民





一般在春季砍下贝叶后，裁成约五厘米宽条状，放进锅里煮，然后用刀轻轻刮去叶片表皮，再经晾晒后切去两头，留下约三十厘米长的最佳部位，中间打一个洞装帧成册，一般一二十片为一册。刻写时用鐳子笔刻写成凹槽印子，然后用墨涂上，墨水随着凹槽处流进去，只需用布轻轻一擦，贝叶片上就清晰呈现所刻写的文字了。贝叶记录下的书籍大小不等，大的有上千片，少的也就是五六十片，主要功能是记录佛经。但是，贝叶书籍不等于就是佛经，它记录了傣族的政治、经济、文化、诗歌、绘画、天文、历法、法律等等。当然，后来也出现了纸张，也有很多的书籍是用傣族自制的绵纸书写和记录的经文及其他资料，有相当部分的书籍被绵纸所代替。但是，为什么不叫“绵纸文化”而仍称为“贝叶文化”呢？这也许是贝叶先入为主的缘故吧。用贝叶记录的经书和各种文化资料由来已久，后期虽有绵纸的出现，但是，贝叶承载的文化从来没有间断过，即使在今天，纸张已经成为主要的记录材料甚至是电脑时代了，贝叶仍然延续着古代承载文化的职能。与此同时，人们深藏着一种怀旧的思想。傣族人民对贝叶太熟知了，它是傣族生活中乃至精神家园中不可或缺的重要组成部分。傣族人民将贝叶经带来的精神文化深深地印记在脑海里，对贝叶有一种特殊的感情和感激之情，甚至对贝叶和贝叶棕产生了一种神秘之情。再者，佛祖的贝叶经书深深地扎在人们的脑海里。傣族是全民信佛的民族，虔诚之心无法用语言来表达，有佛必有贝叶，见到贝叶就联想到了佛祖，二者是不可分割的，也正因为如此，贝叶文化才得以流传开来。

第二，傣族文化是典型的贝叶文化。傣族文化是贝叶文化，这是不争的事实。但由于对贝叶文化的挖掘、抢救、整理、宣传的工作滞后，致使有的人只知外表而不得其里，或是知其一未知其二。傣族文化之所以是贝叶文化基于以下条件：一是贝叶所承载的文字或者说傣族人民把千余年来所总结的、属于自己的文化写进了贝叶中。迄今为止，没有哪个民族把这种文字用于记录自己语言并且进行交际的，至少在中国是这样，也就是说，只有傣族把贝叶中的文字作为自己的母语来解读、研究、运用、传承和弘扬开来。换言之，如果这一傣族文字还有其他民族也能够通用，在其他民族中能够传开来，那就不可能专指傣族文化了，

很可能就会成为某一种民族文化了。二是贝叶树是南方的树种，并且多生长在傣族这个地方，傣族因此会运用。傣族这个民族是聪明、智慧的民族，起源于中原，是庞大的部落民族，千余年的南迁过程中，这个民族不断地分化、分支。尽管如此，其聪明、智慧的基因没有改变，他们能够有奇想和发明，用贝叶代替纸张刻写和记录自己的文化，千余年前就出现这种文明的工艺，并且一直沿用至今，这种工艺在中国其他民族中尚未发现，这不能不说是一个奇迹。三是贝叶中所记载的文化就是傣族文化。从贝叶的制作到刻写的内容，就是傣族自己的文化。目前，尚未发现它所承载和记录的是非傣族的文化，尽管早期佛教传入西双版纳时，给予傣族人民制作贝叶经书的灵感，给予傣族接受文字等启蒙教育，但是，历经千余年的历史发展过程，傣族人民不断地改造、嫁接、创新、发展，它已经完全和不可疑虑地成为傣族所独有的文化。当然受傣族的影响，如布朗族、拉祜族等在其生存和发展中，有部分也是属于贝叶文化的范畴。

第三，限于西双版纳区域的考虑。我们从区域上来考察，贝叶文化的区域基本上属于西双版纳的区域。当然，傣族是跨界的国际民族，国际上的傣民族要比国内的多，贝叶文化肯定会涉及国外，这我们暂且不谈。在西双版纳境内它才有基础和条件。一是西双版纳是一个完整的傣族聚居地。傣族在国内分布和散居比较多，形不成一个完整的文化圈，且有不少散居的傣族受外来文化的影响，对贝叶文化不是很了解。只有在西双版纳这样一个特殊环境才会产生贝叶文化。当然，在云南西部的德宏傣族景颇族自治州也有相对聚居的傣族，他们同样有着贝叶经书和自己的傣文，不排除他们的文化是贝叶文化的一个重要组成部分。二是南传佛教影响深刻。不能说傣族文化就是南传佛教文化，但是，佛教传入西双版纳以后，在傣族的政治、经济、文化、法律、历法、文学、戏剧、绘画等各个领域里，无不受南传佛教的影响。可以说，在南传佛教的影响下造就了贝叶文化。傣族在云南境内分布比较广泛，但有相当部分散居的傣族，他们不信仰佛教，不受南传佛教的影响。

第四，围绕着西双版纳傣族生存和发展的一系列文化活动。人类在社会活动中，必然找到自己赖以生存和发展的手段，傣族在长期的与天





斗、与地斗、与自然斗的实践中，最终发现和掌握生存的法则，那就是种植水稻。水稻种植的发现，给生存和发展带来了无限的希望。一是稻作文化是贝叶文化的重要支撑点。傣族是最早种植水稻的民族之一，这在高立士教授的著作和黄惠昆教授的著作中得到验证，是不争的事实。在傣族中流传着这么一句格言：“跟着水走，立地支甌子，佛是精神支柱。”“跟着水走”，指的是他们的生产生活离不开水，种植水稻的生产，离开了水就是无本之木、无源之水，没有水就意味生命的终结。所以，他们跟着水走，哪里有水，哪里就有他们定居，以水为伴，伴水而居，因水劳作，因水得名。在千余年的迁徙中，他们最快的代步工具就是水，乘着水，顺着水走，水把他们送到什么地方就在什么地方安营扎寨，开展生产作业。“立地支甌子”，是指傣族的主食是吃糯米饭，出行、迁徙首先要带的就是甌子，没有了甌子他们无法生活。无论他们上什么地方或迁徙到何处，安下营后的第一时间要做的就是支甌子，指的是蒸饭。“佛是精神支柱”，指的是傣族的精神信仰、精神支柱是佛教，他们精神的依托，精神力量就是佛祖。围绕着稻作开展的一系列活动是他们的重要手段，稻作引出的各种文化使得他们不断得以繁衍、生存和发展，有稻作就有水，有水就必有良好的生态。二是生态文化是贝叶文化题内应有的内容和不可或缺的重要之义。傣族种植水稻，首先必须具备的就是水资源，要保证源源不断的水用于灌溉，就必须保护好良好的生态植被，保护好生态植被就等于保护好他们的生命之源。所以，在他们的生产生活中总结出了一条“没有森林就没有水，没有水就没有田，没有田就没有粮，没有粮就没有人类”的警句。这条警句是颠扑不破的真理，就是这条警句，让他们注意了生态、强调了生态、珍惜了生态、爱护了生态，使他们成了生态民族，产生了生态文化。同样，把这一哲理性的警句视为繁衍生存的信念，由此产生了对树木的信仰和图腾崇拜，对森林的神化。从贝叶文化的贝叶树而言，是生态的一个重要组成部分，离开生态来谈贝叶是无本之木，生态文化又寓于贝叶文化之中，二者相辅相成，相得益彰。稻作文化也好，生态文化也罢，它们的共同点是和谐、和美、和睦、和善、祥和的文化。三是和谐文化是贝叶文化的核心价值。无论是稻作文化，还是生态文化，其中传出的一个共

同信息就是利用大自然馈赠的资源来维持人类的生存和发展，同时又回馈大自然的和衷共济、和睦共处、天人合一、内和外顺的处事哲理和人生理念。他们利用自然而不损坏自然，他们索取生态而不伤害生态，他们得到了馈赠，同时又作出了回馈；他们与自然和谐相处，与生态和睦而伴，他们得到了大自然的好处，同时他们也创造了自然。他们这些和谐文化及和谐理念、思想意识是从哪里来的或是什么外力促使他们得以形成？不外乎是他们数千年以来，自我骨髓里孕育和生长起来，他们自己天生的和谐基因就具备了和谐的理念。与此同时，是他们数以千年来的生存和发展总结得出的和善思想。生存和发展的实践告诉了他们，这个世界不完全属于人类，地球的主人不只是人类，还有很多很多的物种，它们也是地球的主人，要在地球生存和发展必须以和为先、和以处众，和实生物、和而不同是生存和发展之道。此外，佛教文化千余年的感染和影响，已经融入了他们的血脉和文化，其中自然也蕴含着佛祖慈悲、智慧、平等的外部世界的“和”与来自人心内部的“和”文化。这些千余年的佛教和谐文化，正是贝叶文化的核心体系。无论是自身的和谐意识还是外力的和睦思想，在他们生存与发展的过程中相遇，终于殊途同归。傣族的稻作文化、生态文化与和谐文化的主体精神是一种承认、一种尊重、一种感恩、一种赞美，其基础是相互包容、和而不同、求同存异、共生共长。与浩如烟海的佛教文化僧和同住、口和无争、义和同悦、见和同解、利和同均不期而遇，目的都是要达到人与自然和谐，人与天然和顺，人与人之间和美，世界和平。

第五，稻作文化与贝叶文化的关系。稻作文化是傣族文化的根和基础，是傣族在与大自然相处和求生存、求发展中所独创的文化，是围绕自己生存和发展开展的一系列文化。以水稻种植成功为标志，他们就开始步入了一个新的希望社会。水是生命的源泉，水是生产生活的保证，水是滋润万物的乳汁，水放入方器则方，放入圆器则圆，水最温柔和顺，水清清白白没有修饰的装扮。傣族爱水、用水、浴水，与水结下不解之缘，得到“水的民族”的美誉。稻作文化其主要是解决自己的生存，在长期的社会活动中，他们找到了一种生存的渠道和办法，解决了他们能在这个地球存活的问题，也就是水稻的作业创造了他们。他们对

